

华夏文化经典宝库

小窗幽记



B825
CJ:1

华夏文化经典宝库

小窗幽记

[明] 陈继儒 著

诚 举 胡兴文 蔡 莉 译注



云南大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

小窗幽记/ 诚举, 胡兴文, 蔡莉译注. —昆明: 云南大学出版社, 2003

(华夏文化经典宝库)

ISBN 7-81068-585-6

I. 小… II. ①诚…②胡…③蔡… III. ①个人哲学—中国—明代②小窗幽记—译文③小窗幽记—注释 IV. B825

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 022357 号

华夏文化经典宝库 — 小窗幽记

[明] 陈继儒 著

*

云南大学出版社出版发行

成都市墨池教育印刷总厂印刷

开本: 850×1168 1/32 印张: 56 字数: 850 千

2003 年 4 月第 1 版 2003 年 4 月第 1 次印刷

印数: 1—10000 册

ISBN 7-81068-585-6/G · 284

全套定价: 56.00 元 (单册: 7.00 元)

前 言

陈眉公，原名陈继儒，字仲醇，松江华亭（今上海松江）人。其幼年即聪明过人，文名卓著，史称“颖异”。他工诗善长，精鉴赏，擅书画，其艺术造诣登当时之冠。其作品甚丰，有《眉公十集》、《见闻录》、《太平清话》、《古论大观》等。

《小窗幽记》是一部广为流传的人生哲言小品集，其格言玲珑剔透、短小精美，包含不少的人生哲理。陈继儒一生虽与官绅周旋，但始终不入朋党之圈。他看透士人的矫揉造作、故作姿态，勘破功名，悟透生死，在书中体现出对世风的批判，透露出哲人式的冷峻。《小窗幽记》与王永彬的《围炉夜话》、洪应明的《菜根谭》并称为“中国人修身养性”的三本必读之书。

陈继儒在《小窗幽记》中写道：“打透生死关，生来也罢，死来也罢；参破名利声，得了也好，失了也好。”此乃对生死名利的领悟；“君子宁以风霜自挟，毋为鱼鸟亲人。”此乃做人之理；“己情不可纵，当用逆之法制之，其道在一忍字。”此乃处世之道。“兴来醉倒落花前，天地即为衾枕；机息忘怀磐石上，古今尽属蜉蝣。”

在大自然中，任我心自由驰骋；在物我两忘的意境中，将天地万物置于空灵之中。这是何等快意、何等无拘无束的心境啊！《小窗幽记》虽为古人之作，但在今天仍有其现实意义。人称其为“修身养性、经商、从政、贤达之家的必读之书”。

本书采取原文、注释、译文、解析的形式出版，希望能为读者的学习起到指路作用，从而加深对博大精深的中国传统文化的理解。本书在译注过程中，参考并选用了不少其它作品的注解，不作一一答谢，在此深表谢意。文中疏漏错误之处在所难免，恳请广大读者赐教。

译者

2003年4月

目 录

- 1 安得一服清凉散,人人解醒 (1)
- 2 澹泊之守,镇定之操 (2)
- 3 市恩不如报德,要誉不如逃名 (2)
- 4 使人有面前之誉,不若无背后之毁 (4)
- 5 天薄我福,吾厚吾德 (5)
- 6 澹泊之士,必为浓艳者所疑 (6)
- 7 好丑两得其平,贤愚共受其益 (7)
- 8 多情必至寡情,任性终不失性 (8)
- 9 立名为贪,用术为拙 (9)
- 10 淡名利者,未忘名利之情 (10)
- 11 伏久者,飞必高 (11)
- 12 天欲祸人,必先以微福骄之 (12)
- 13 世人破绽处,多从周旋处见 (13)
- 14 书画是雅事,贪痴亦商贾 (14)
- 15 轻财聚人,律己服人 (15)
- 16 将难放怀一放,则万境宽 (15)
- 17 大事难事看担当,逆境顺境看襟度 (16)
- 18 以我攻人,不如使人自露 (17)
- 19 宁为随世庸愚,勿为欺世豪杰 (18)
- 20 习忙可以销福,得谤可以销名 (19)
- 21 人之嗜节,当以德消之 (20)

22	一念之善，吉神随之	(21)
23	梦里不能张主，泉下安得分明	(22)
24	人了了不知了，不知了了是了了	(23)
25	人我往来，是第一快活世界	(24)
26	不必无恶邻，不必无损友	(25)
27	君子小人，五更检点	(26)
28	以道窒欲，则心自清	(27)
29	先达后近，交友道也	(28)
30	形骸非亲，大地亦幻	(29)
31	寂而常惺，惺而常寂	(30)
32	童子智少，少而愈完	(30)
33	常思考，多检点	(31)
34	脱厌如释重，带恋如担枷	(33)
35	透得名利关，透得生死关	(34)
36	多躁者，必无沉潜之识	(35)
37	佳思忽来，书能下酒	(36)
38	生死老病，谁能透过	(37)
39	真放肆不在饮酒高歌	(38)
40	人生待足何时足	(39)
41	云烟影里见真身	(40)
42	明霞可爱，瞬眼辄空	(41)
43	此言宜深玩味	(42)
44	有誉于前，无若无毁于后	(43)
45	无稽之言，是在不听听耳	(44)
46	拨开才是手段，立定方见脚跟	(44)

47	身在事外,宜悉利害	(45)
48	谈空反被空迷	(46)
49	贫不足羞,贱不足恶	(47)
50	彼无望德,此无示恩	(49)
51	当为情死,不当为情怨	(50)
52	缩不尽相思地,补不完离恨天	(52)
53	梦醒心不归	(53)
54	我幸在不痴不慧中	(54)
55	出相思海,下离恨天	(55)
56	花柳藏淑女,雨云襄王梦	(56)
57	天若有情天亦老	(57)
58	吴妖小玉飞作烟	(58)
59	杨柳沾啼痕,三叠唱离恨	(59)
60	弄柳拈花,尽是销魂之处	(60)
61	豆蔻不消心上恨	(61)
62	截住巫山不放云	(62)
63	那忍重看娃鬓绿	(63)
64	千古空闺之感,顿令薄幸惊魂	(64)
65	良缘易合,知己难投	(65)
66	蝶憩香风,尚多芳梦	(66)
67	无端饮却相思水	(67)
68	多情成恋,薄命何嗟	(68)
69	清风好伴,明月故人	(69)
70	平生云水心,春花秋月语	(70)
71	封疆缩地,中庭歌舞犹喧	(71)

72	士不晓廉耻，衣冠狗彘	(72)
73	宁以风霜自挟，毋为鱼鸟亲人	(73)
74	仕夫贪财好货，乃有爵之乞丐	(74)
75	一失足为千古恨	(75)
76	圣贤不白之衷，托之日月	(76)
77	士大夫爱钱，书香化为铜臭	(77)
78	心为形役，尘世马牛	(78)
79	留有余智，提防不测	(79)
80	要担当，又要善摆脱	(80)
81	假认不得真，巧藏不得拙	(81)
82	量晴较雨，弄月嘲风	(82)
83	放下仙佛心，方名为得道	(83)
84	执拗者福轻，圆融者禄厚	(84)
85	达人撒手悬崖	(86)
86	身世浮名余以梦蝶视之	(87)
87	有百折不回之真心	(88)
88	立业建功，实地着脚	(89)
89	兢兢业业心思，潇潇洒洒趣味	(90)
90	无事提防，有事镇定	(91)
91	穷通之境未遭，主持之局已定	(92)
92	人之处世，可怜如此	(93)
93	刚强，终不胜柔弱	(94)
94	声应气求之夫，风行水上之文	(95)
95	才智英敏者，宜以学问摄其躁	(96)
96	居轩冕之中，有山林气味	(97)

97	少言语以当贵，多著述以当富	(98)
98	要做男子，须负刚肠	(99)
99	柔玉温香，可成白骨	(100)
100	空烦恼场，绝营求念	(101)
101	闲随老衲清谭，戏与骚人白战	(102)
102	宁为真士夫，不为假道学	(103)
103	觑破兴衰究竟，人我得失冰消	(104)
104	名山乏侣，不解壁上芒鞋	(105)
105	无技最苦，多技最劳	(107)
106	才子不妨泛驾，净臣岂合模棱	(108)
107	宁为薄幸狂夫，不作厚颜君子	(109)
108	魑魅满前，笑著阮家无鬼论	(110)
109	至音不合众听，至宝不同众好	(111)
110	世人白昼寐语	(112)
111	拨开世上尘氛	(113)
112	才子安心草舍，佳人适意蓬门	(114)
113	传语者，不可与语	(115)
114	不留昨日之非，不执今日之是	(116)
115	玄奇之疾，医以平易	(117)
116	人常想病时，则尘心便减	(118)
117	恩爱吾之仇也	(119)
118	人生善读书，享世间清福	(120)
119	古人不掩瑕瑜，今人难知真伪	(121)
120	以忍制己情，以怒制人情	(122)
121	随遇而安，何不清闲	(123)

122	浮云有常情,流水多浓旨	(124)
123	贫士肯济人,闹场能笃学	(126)
124	了心自了事,逃世应逃名	(127)
125	风流得意,鬼胜顽仙	(128)
126	不因人言而悟,不因外境而得	(129)
127	简淡出豪杰,忠孝成神仙	(130)
128	浇花种树,道人魔障	(131)
129	天下之灵,千古如新	(132)
130	人生三乐	(133)
131	眼里无点灰尘,方可读书千卷	(134)
132	不作风波于世上	(135)
133	无事不乐而忧,是一座活地狱	(136)
134	必出世者,方能入世	(137)
135	人有一字不识,而多诗意	(138)
136	眉上几分愁,且去观棋酌酒	(139)
137	得心上本来,方可言了心	(140)
138	调性之法	(141)
139	好茶涤烦,好酒消忧	(142)
140	破除烦恼木鱼声,见澈性灵优钵影	(143)
141	太闲生恶业,太清类俗情	(144)
142	灵丹一粒,点化俗情	(145)
143	妖冶成泉下骷髅,功名是梦中蝴蝶	(146)
144	独坐禅房,意揖达摩	(147)
145	以正敛放,以趣通板	(148)
146	疑善信恶,满腔杀机	(149)

147	能脱俗便是奇,不合污便是清	(150)
148	君子尽心利济,即此便是立命	(151)
149	读史耐讹字,闲居耐俗汉	(152)
150	声色娱情,何若净几明窗	(153)
151	心上无事好快活,何必情欲乃为乐	(154)
152	兴来醉倒落花前,机息忘怀磐石上	(155)
153	烦恼之场,何种不有	(156)
154	休便休去,了时无了	(157)
155	意亦甚适,梦亦同趣	(158)
156	业净成慧眼,无物到茅庵	(159)
157	犬吠鸡鸣,恍似云中世界	(160)
158	异士未必在山泽	(161)
159	可爱之人可怜,可恶之人可惜	(162)
160	事有急之不明白者	(163)
161	比上不足,比下有余	(164)
162	俭为贤德,贫是美称	(164)
163	唤醒梦中之梦,窥见身外之身	(165)
164	打透生死关	(166)
165	一笔写出,便是作手	(167)
166	隐逸林中无荣辱	(168)
167	皮囊速坏,神识常存	(169)
168	闻谤勿怒,见誉勿喜	(170)
169	人胜我无害,我胜人非福	(171)
170	闭门是深山,读书有净土	(172)
171	欲见圣人气象,必须胸中洁净	(172)

172	成名每在穷苦日	(173)
173	让利精于取利	(174)
174	求福速祸,安然得福	(175)
175	看书不可拘泥旧说	(176)
176	但识琴中趣,何劳弦上音	(177)
177	出一言解之,是无量功德	(178)
178	伶人代古人,似今人为文	(179)
179	闲有余日,正可学问	(180)
180	简傲不可谓高,阿谀不可谓谦	(181)
181	丹青乃无言之诗,诗句乃有言之画	(182)
182	云霞为侣伴,青松为心知	(183)
183	耳目宽则天地窄	(185)
184	从江干溪畔箕踞	(186)
185	有书癖而无剪裁,徒号书橱	(186)
186	鸟啼花落,有会于心	(188)
187	山之胜,妙于天成	(189)
188	清闲无事,坐卧随心	(189)
189	舞蝶游蜂,落花飞絮	(190)
190	鸟栖高枝,士隐岩穴	(191)
191	混迹尘中,高视物外	(192)
192	五夜鸡鸣	(193)
193	取凉于扇	(194)
194	月榭凭栏	(195)



1、安得一服清凉散，人人解醒

【原文】

醒食中山之酒，一醉千日，今之昏昏逐逐，无一日不醉。趋名者醉于朝，趋利者醉于野，豪者醉于声色车马。安得一服清凉散，人人解醒。

【译文】

清醒的人饮了中山人狄希酿造的酒，可以一醉千日，今日世人昏昏沉沉，没有一日不处在沉醉状态中。追求功名的人迷醉于朝廷官位，追求利禄的人迷醉于世间的财富，豪富的人则迷醉于声色车马之中。怎样才能获得一副清醒剂，使人人获得清醒呢？

【评说】

古时人们饮了中山人狄希酿造的烈酒后，会醉千日不醒。但是，当今世间之人未饮狄希之酒，却亦沉醉不醒，这是由于他们沉迷在追名逐利、纸醉金迷的生活中，把名利当酒朝朝醉。世人皆有所醉，有的醉于功名，有的醉于金钱，有的醉于声色享乐，世界因此变得渺茫虚幻，要是能有一副清醒剂，让世人从沉醉中苏醒过来，从名利声色中走出来，回到清醒状态，那就好了。





2. 澹泊之守，镇定之操

【原文】

澹泊之守，须从浓艳场中试来；
镇定之操，还向纷纭境上勘过。

【译文】

是否有淡泊宁静的志向，一定要通过富贵奢华的场合才能检验得出来；是否有坚定如一的节操，还必须通过纷纷扰扰的环境验证。

【评说】

淡泊是一种超脱的心态，需要立之以德、铭之于心，贫贱之时要能保持自己尊严，富贵之时要能经受住声色的考验。即如孟子所言：富贵不能淫，贫贱不能移，威武不能屈，是谓大丈夫。面对世间五光十色的声色之乐、尘世间纷繁浓艳的名利之诱，能够保持住自己的平常心，坚定如一，才算是真正的淡泊。

3. 市恩不如报德，要誉不如逃名

【原文】

市恩不如报德之为厚；要誉不如逃名之为适；矫情不如直节之为真。



【译文】

施舍给别人恩惠，不如报答他人的恩德来得厚道；邀取名誉，不如回避名誉来得闲适；装腔作势自命清高，不如坦诚做人来得真实。

【评说】

故意施予别人恩惠，不是真心地帮助别人而是作为一种有目的求取利益的行为，或者为了笼络人心，或者是为了树立威望，其施舍是为了获取，助人的出发点是为了助己，这样做不是传统的“受人以恩，报之以德”的道德规范，离真诚还有一段距离。“滴水之恩，当涌泉相报”，这样的以德报恩的行为是心存感谢，不求索取，透露着人性中的真诚与善良。节操正直的人决不愿违背良心去做沽名钓誉之事，而宁可逃避名声带来的麻烦，因为有了名声，也许生活就失去了本来的平静，而在光圈的环绕下必须时刻战战兢兢，这样曲意矫情而为岂不是失去了真诚平和的本性吗？所以俗语说：勤勤恳恳做事，本本分分做人，平平淡淡才是真实的人生。当今世人醉心于声色犬马中，却惺惺然呼唤真善美，自己却不愿扯下面具，恢复自己的真实面目，真诚对待身边的人，于此不能不引起人们的深思！



4、使人有面前之誉， 不若无背后之毁

【原文】

使人有面前之誉，不若使人无背后之毁；使人有乍交之欢，不若使人无久处之厌。

【译文】

让人当面夸赞自己，不如让别人不在背后批评诋毁自己；让人在初相交时就产生好感，不如让别人与自己长久相处而不产生厌烦情绪。

【评说】

《增广贤文》中有这样的话：哪个人前不说人，哪个人后不被说。人的弱点是都喜欢听奉承话，要让人当面赞美自己不是难事，而要别人不在背后议论自己却很困难，所以与其刻意去追求别人的奉承，还不如时时处处修养德行，严于律己，与人为善。

在与人的交往中，初见时许多人都刻意修饰，举止得体，力求给对方留下美好的印象，但当彼此熟悉以后，就开始放松约束，将自己的种种缺点暴露无遗，“路遥知马力，日久见人心”，使人生厌，当初的好印象就荡然无存了。与其这样，还不如保持镇定从容的心态，既不过于奉承，也不刻意做作，做一个一如既往的自己、真真实实的自己。